



# MITAKA CITY NEWS



December 1, 2009 No.121

**Published monthly by:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo  
181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>

## The garbage collection schedule at the end and the beginning of the year

The garbage collection schedule at the end and the beginning of the year in each area is printed below.

The maximum amount of garbage one family can take out at one time is three bags in authorized 40 liter garbage bags for combustible and non-combustible garbage, and three bags equivalent to a 45 liter bag for other garbage. If you want to take out more than four bags, they will be considered as excess garbage. Please call "Bulky Garbage Reception Center" Tel. 03-5715-1212 and make a reservation.

### 2009/2010 the end and the beginning of the year garbage collection schedule

The top row is the last collection day of this year  
The bottom row is the first collection day of the New Year

	Combustible Garbage (*)	Non-combustible Garbage (*)	Plastic Items/ Hazardous Garbage	Plastic PET Bottles	Empty Bottles and Cans	Old Paper (Newspaper, cardboard boxes, Magazines)/Old Clothes
Osawa 3-chome, all around Jindaiji and Iguchi, Nozaki 2, 3-chome	December 29 (Tue)	December 23 (Wed)	December 28 (Mon)	December 17 (Thu)	December 24 (Thu)	December 24 (Thu)
	January 5 (Tue)	January 13 (Wed)	January 4 (Mon)	January 7 (Thu)	January 14 (Thu)	January 7 (Thu)
Osawa 1, 2, 4, 5, 6-chome, Nozaki 4-chome	December 29 (Tue)	December 23 (Wed)	December 28 (Mon)	December 24 (Thu)	December 17 (Thu)	December 23 (Wed)
	January 5 (Tue)	January 13 (Wed)	January 4 (Mon)	January 14 (Thu)	January 7 (Thu)	January 6 (Wed)
Kamirenjaku 1~5-chome	December 28 (Mon)	December 16 (Wed)	December 22 (Tue)	December 23 (Wed)	December 16 (Wed)	December 25 (Fri)
	January 4 (Mon)	January 6 (Wed)	January 5 (Tue)	January 13 (Wed)	January 6 (Wed)	January 8 (Fri)
Shimorenjaku 1~4-chome	December 28 (Mon)	December 16 (Wed)	December 22 (Tue)	December 25 (Fri)	December 18 (Fri)	December 25 (Fri)
	January 4 (Mon)	January 6 (Wed)	January 5 (Tue)	January 8 (Fri)	January 15 (Fri)	January 8 (Fri)
Nozaki 1-chome, Kamirenjaku 6~9-chome	December 28 (Mon)	December 16 (Wed)	December 25 (Fri)	December 22 (Tue)	December 15 (Tue)	December 23 (Wed)
	January 4 (Mon)	January 6 (Wed)	January 8 (Fri)	January 12 (Tue)	January 5 (Tue)	January 6 (Wed)
Shinkawa 6-chome, Shimorenjaku 5~9-chome	December 28 (Mon)	December 16 (Wed)	December 25 (Fri)	December 15 (Tue)	December 22 (Tue)	December 22 (Tue)
	January 4 (Mon)	January 6 (Wed)	January 8 (Fri)	January 5 (Tue)	January 12 (Tue)	January 5 (Tue)
All around Inokashira	December 29 (Tue)	December 23 (Wed)	December 23 (Wed)	December 28 (Mon)	December 21 (Mon)	December 24 (Thu)
	January 5 (Tue)	January 13 (Wed)	January 6 (Wed)	January 11 (Mon)	January 4 (Mon)	January 7 (Thu)
All around Mure	December 28 (Mon)	December 16 (Wed)	December 23 (Wed)	December 18 (Fri)	December 25 (Fri)	December 22 (Tue)
	January 4 (Mon)	January 6 (Wed)	January 6 (Wed)	January 15 (Fri)	January 8 (Fri)	January 5 (Tue)
Shinkawa 2, 3-chome, all around Kitano	December 29 (Tue)	December 23 (Wed)	December 24 (Thu)	December 16 (Wed)	December 23 (Wed)	December 28 (Mon)
	January 5 (Tue)	January 13 (Wed)	January 7 (Thu)	January 6 (Wed)	January 13 (Wed)	January 4 (Mon)
Shinkawa 1, 4, 5-chome, all around Nakahara	December 29 (Tue)	December 23 (Wed)	December 24 (Thu)	December 21 (Mon)	December 28 (Mon)	December 28 (Mon)
	January 5 (Tue)	January 13 (Wed)	January 7 (Thu)	January 4 (Mon)	January 11 (Mon)	January 4 (Mon)

\*Please put combustible and non-combustible garbage in an authorized bag when you put it out.

**Inquiries:** Garbage Management Section Ext.2533

### How to make a reservation to take out bulky garbage/excess garbage

Reservation is on a first-come first-served basis. If you want your garbage collected before the New Year, please make a reservation early.

### Available hours in "Bulky Garbage Reception Center"

- **By phone** 03-5715-1212 (8:00 a.m. ~ 7:00 p.m. Closed Sunday and December 29 (Tue) to January 3 (Sun) 2010.)
- **On the internet** [HP] <http://mitaka-sodai.jp/index.htm>  
(Japanese only. 24 hours available. Closed from December 29 (Tue) to January 3 (Sun) 2010.)

### The public services will be closed at the end and the beginning of the year



City hall and other public facilities will be closed from December 29 (Tue) to January 3 (Sun) in 2010.

Only notification forms such as notifications of birth or death will be accepted at the a special reception for non-business hours in city hall. Please inquire at each facility about their closing schedules since they differ from facility to facility.

### YEAR-END SPECIAL PRECAUTIONS FOR FIRE

December 22 (Tue) ~ 31 (Thu)

Towards the year-end, the number of fires tends to increase. To prevent a fire, each one of us needs to be responsible to check that all sources of flames are out before going out or going to bed.

\*Mitaka City Fire Volunteer will patrol and keep guard in the city from 7:00 to 10:00 p.m. during the period written above.

**Inquiries:** Disaster Preparedness Section Ext.2284



## Medical institutions that are open at the end and the beginning of the year

Please visit these medical institutions below between December 29 (Tue) and January 3 (Sun).

- Weekend and Holiday Medical Clinic/  
Twilight Medical Clinic (Internal medicine/Pediatrics)**  
Mitaka-shi Ishikaikan (1-7-23 Nozaki/Tel: 24-8199)  
10:00~11:45 a.m., 1:00~4:30 p.m., 6:00~9:30 p.m.
- Weekend and Holiday Emergency Dental Clinic**  
Mitaka City Comprehensive Health Center  
(6-35-28 Shinkawa Tel: 46-3234) 10:00~11:45 a.m., 1:00~4:00 p.m.
- Emergency Medical Center**  
Kyorin University Hospital (6-20-2 Shinkawa/Tel: 47-5511)
- Emergency Hospitals in Mitaka**  
Nomura Hospital (8-3-6 Shimorenjaku/Tel: 47-4848)  
Mitaka Chuo Hospital (5-23-10 Kamirenjaku/Tel: 44-6161)  
Musashino Hospital (4-8-40 Shimorenjaku/Tel: 47-1000)
- Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center (English/Chinese/Korean/Thai/Spanish)**  
Tel: 03-5285-8181 (9:00 a.m. ~ 8:00 p.m.)  
HP: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

## Watch out for burglars and snatchers!

The number of burglars and snatchers increases in the busy year-end season. Please lock doors and windows even when going out for just a short time. When you walk on the street, carry your bag on the building side and put a cover on your bicycle basket to prevent items being snatched.

**Inquiries:** Mitaka Police Station Tel: 49-0110



## Those who had a change in the contents of the alien registration card

Foreign residents who are enrolled in the National Pension plan Subscriber Group No.1 who change details such as your name or address on your alien registration card, you also need to change your information on the national pension as well. If you haven't changed it already, please come to the national pension counter in the city hall (1st floor, No.3) with your alien registration card and pension book as soon as possible.


**Inquiries:** Civil Affairs Section National Pension Ext. 2394

## Christmas Illumination

The Big Zelkova tree in the traffic circle at Mitaka Station and the trees along the shopping streets will be lit up by six merchants' associations around Mitaka Station and MITAKA-City Tourism Association. It will create a more romantic atmosphere compared to the usual shopping streets. They will be lit up until January 31 (Sun) next year.

**Inquiries:** Livelihood and Economy Section Ext. 2543






### Information

Information about Mitaka International Society for HO's Pitality

**MISHOP Office**  
 Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)  
 Hours: 9:30 a.m. to 5:15 p.m.  
 Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 30-12, Shimorenjaku 3-chome  
 Tel: 0422-43-7812 Fax: 0422-43-9966  
 E-mail: [mishop@parkcity.ne.jp](mailto:mishop@parkcity.ne.jp)  
 URL: <http://mishop.jp>

Established: November 23, 1989




## Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel. 47-5122 Business hours 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.

Closed: December 7, 14, 21, 28~31, January 1~4

<http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

 = A nursery service is available.

### Concert Hall "Kaze"

#### 200th anniversary of Chopin's birth in 2010

#### Yukio Yokoyama Chopin Project vol.6

December 23 (Holiday) from 5:00 p.m.

**Tickets now on sale:** All seats reserved.

Members 3,500 yen

Non-members 4,000 yen

Students 2,000 yen

**Program:** Prelude op.45, Polonaise op.44, 3 Nouvelles etudes, Nocturne op.48, Ballade No.3 op.47, Fantasy op.49, Mazurka op.50, Impromptu op.51, Ballade No.4 op.52, Polonaise op.53



☞ "Chopin Project" is the concert series by pianist, Yukio Yokoyama from Mitaka city, to commemorate the 200th anniversary of Chopin's birth. In this 6th concert, he will play the works Chopin wrote when he was 29 to 32 years old. Please enjoy Chopin's dynamic masterpieces from his mature period.

### Concert Hall "Kaze"

#### Performed by the artists who visited elementary schools in Mitaka city

#### New Year Family Concert

January 17 (Sun) in 2010 from 3:00 p.m.

(Application for nursery service will be closed on December 25 (Fri))

**Hosts:** Mitaka City/  
Mitaka City Board  
of Education

**Tickets now on sale:**

All seats reserved.

Adults (High school  
students or older):

500 yen/Junior high  
school students or

younger: Free



\*Available only for people residing or going to school in Mitaka city.

**Program:** Prokofiev/Peter and the Wolf etc.

**Guests:** Midori Tamura (Piano), Miho Kamiya (Violin), Yasuo Maruyama (Cello), Kenichi Nakagawa (Piano), Junko Wakamatsu (Flute), Yuko Ikeda (Oboe), Ikuko Nishio (Clarinet), Jun Fujita (Bassoon), Masaki Ogawa (Horn), Kiyoko Hara (Reciter)

☞ The artists who played in the elementary schools in Mitaka city will perform again in the "Kaze" Concert Hall. People who see them for the first time will surely enjoy the music and it will also give the children who had already seen them before at the school to enjoy the performance again.



### Population (As of November 1, 2009)



**Population: 177,059 persons**

**The number of Foreign Registrants: 3,153 persons**

### Information Service for Foreign Residents

**Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00).  
Closed on National Holidays.

**Place:** Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center

**Tel:** 0422-44-6600

#### 外国人諮詢

時間: 毎月第4週金曜日  
 午後一点至四點  
 (打电话或亲自前来都可以)  
 諮詢預約至三點為止。  
 地点: 諮詢情報中心(市政府2樓)  
 電話: 0422-44-6600

#### 外国人相談窓口

英語: 毎月第2金曜日  
 中国語: 毎月第4金曜日  
 時間: いずれも祝日を除く午後1時~4時  
 (受付は3時まで)  
 場所: 市役所2階相談・情報センター  
 電話: 0422-44-6600